

— Я пошел.

Дом мужчины находился недалеко, поэтому дорога до него занимала не более пятнадцати минут. Хонджу застегнул молнию на своей куртке и спустился по лестнице. Когда он подошел к выходу из здания, носа коснулся слабый запах сигаретного дыма.

— Куда идешь?

— Здравствуй...

Они виделись впервые с тех пор, как Гупин отправился в дом Гванпала. Волосы Мугёна все еще были зачесаны назад, а пальто, оставшееся неизменным, едва достигало колен. Рука, обтянутая кожаной перчаткой, придерживала белый сигаретный фильтр.

— Так куда идешь?

— По работе.

— Хм-м.

Он затаился, выпятив грудь. Уже в следующее мгновение Хонджу в лицо ударили клубы дыма, застилая поле зрения, но в этот раз он не закашлялся. Мугён бросил бычок на землю и раздавил его ботинком.

— Поехали.

— Это недалеко, я могу дойти туда один.

Мугён проигнорировал его слова. Он открыл водительскую дверь и дважды постучал по кузову машины.

— Садись давай. У тебя ведь есть ко мне разговор, правильно?

Хонджу повел взглядом в сторону, не осознавая этого. На первом этаже никого не было, и никто не мог их подслушать, но молодой человек все равно не мог не беспокоиться.

— Можем и тут начать. Я не возражаю.

— Уже сажусь...

Хонджу открыл пассажирскую дверь, усевшись, свесил ноги, как и в прошлый раз, и отряхнул их от снега. Когда он застегнул ремень, Мугён уточнил адрес.

— Довези меня до больницы Кволым. Это прямо за домом.

Поездка на автомобиле заняла бы не более пяти минут. Мугён нажал на педаль газа и сразу перешел к делу.

— Часто он выходит из дома?

— Иногда. Раньше он выезжал только для вида, но в последнее время с работой как-то туго. Когда он узнает о крупных играх в других домах, то сразу направляется туда: удачу, там, попытать или, наоборот, потерять деньги.

— И что же случилось сейчас?

— Хочет навариться на ставках.

Все мысли Гупина занимали деньги. Он бросал под поезд любые отношения ради наживы — стоило ему почуять возможность, как уже в следующее мгновение люди вокруг превращались в пешки на игровой доске. Гупин совершенно не умел играть в карты, однако подначивал добычу, заставлял задержаться в игре как можно дольше и милосердно предлагал свои услуги. Даже если игрок и начинал терять деньги, все происходило так быстро, что он даже не успевал опомниться.

— Что он собирается делать дальше?

— Ну, босс... Ему понравились присланные тобой люди. Так как теперь за домом есть кому присматривать, он проведет здесь много времени.

— Понял.

Его пальцы в перчатках несколько раз постучали по рулю. Разговор быстро сошел на нет, когда Мугён не проявил к полученной информации ровно никакого интереса. Когда машина остановилась на светофоре, он повернулся к Хонджу.

— Сколько ты получаешь с таких выездов?

— Около пяти процентов.

— Подсчеты неправильные. На лечение у тебя уходит куда больше.

Хонджу почти не ходил по больницам. Исключением становились случаи, когда он терял сознание из-за обильного кровотечения или когда очередной клиент ломал ему кости. Все остальное приходилось терпеть. Его левое ухо, давно переставшее слышать, можно было бы спасти, если бы он отправился в больницу вовремя. Сперва он лишь испытывал вполне терпимую боль и трудности со слухом, но все это не доставляло больших проблем. К тому же у Хонджу просто не было времени расслабляться. У него не было ни денег, ни свободы, поэтому приходилось без продыху собирать долги.

Он чувствовал на себе тяжелый взгляд Мугёна, изучающий его старые и новые раны, но ответным не удостоил. Облизнув потрескавшиеся губы, Хонджу смотрел строго вперед.

— Давай оставим тему больниц. К тому же все заживает самостоятельно, если дать телу отдохнуть какое-то время.

— И ты не думал как-то изменить ситуацию?

— Когда-нибудь станет лучше...

Или он станет совершенно бесполезным, как его левое ухо. Хонджу проглотил эти слова и посмотрел в окно. Заметил обычных людей, которые разговаривали по телефону, пили кофе, прогуливались и сидели на автобусной остановке. Сможет ли он когда-нибудь так жить?

Хонджу понимал, что только дураки надеются на азартные игры. Но его надежда все еще тлела внутри, словно догорающий уголек.

— Нам сюда.

Когда он указал на больницу, Мугён немного сбавил газ, но машина не остановилась перед больницей, а свернула в узкий переулок.

— Можем припарковать здесь.

Ну зачем, зачем он навязывал свою компанию, если это дело никак его не касалось? Хонджу выпрямился и быстро расстегнул ремень. В конце переулка стоял большой дом. Мугён словно заранее знал, куда ехать, и остановился напротив него.

— Откуда ты знаешь об этом месте?

— Ты ведь говорил, что за больницей есть дом, в котором проживает семья. Я правильно тебя понял?

Разве он упоминал о доме? Хонджу внимательно посмотрел на Мугёна. Тот заглушил двигатель

и отстегнул ремень безопасности, затем скрестил руки на груди и слегка наклонил голову, разглядывая молодого человека.

— Одна нога здесь, другая там. Внутри дома слишком душно, так что я подожду тебя здесь. Ну и что ты на меня смотришь? Иди и выполняй свою работу.

Несмотря на слегка опущенные веки, взгляд мужчины даже близко не отражал улыбку. Хонджу, не выдержав внимания ледяных глаз, вышел из машины. Поскольку ему приходилось бывать здесь несколько раз, он сразу направился в дом. Так как этот человек давно бросил работу и жил исключительно на ставках, в это время он должен был либо спать, либо готовиться к очередной поездке.

После двадцатого настойчивого звонка в дверь за ней послышались какие-то звуки, которые вскоре переросли в отчетливые ругательства и тяжелые шаги. Хонджу отступил на шаг, выжидая, когда хозяин выйдет на порог.

— Это что за шкет?

Входная дверь резко распахнулась. В дверном проеме показался мужчина в рубашке с коротким рукавом и покрасневшим лицом. Едва его взгляд мазнул по безучастно стоящему Хонджу, как в глазах вспыхнул яростный огонек.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/13092/1157147>